



Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**



Extractor hood

DWK63PJ.0.

DWK63PJ61.

[fr] Manuel d'utilisation et notice d'installation
[ar] دليل المستخدم وتعليمات التركيب

2
16

Table des matières

MANUEL D'UTILISATION

1	Sécurité.....	2
2	Prévenir les dégâts matériels.....	4
3	Protection de l'environnement et économies d'énergie.....	5
4	Modes de fonctionnement.....	5
5	Description de l'appareil.....	6
6	Avant la première utilisation	6
7	Utilisation	6
8	Nettoyage et entretien	6
9	Dépannage	8
10	Mise au rebut.....	9
11	Service après-vente	9
12	Accessoires.....	9
13	INSTRUCTIONS DE MONTAGE	9
13.4	Installation en toute sécurité.....	10

1 Sécurité

Respectez les consignes de sécurité suivantes.

1.1 Indications générales

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Ne branchez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

1.2 Utilisation conforme

Utilisez l'appareil uniquement :

- pour aspirer les vapeurs de cuisson.
- pour un usage privé et dans les pièces fermées d'un domicile.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

N'utilisez pas l'appareil :

- avec une minuterie externe

1.3 Restrictions du périmètre utilisateurs

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Les enfants ne doivent en aucun cas s'occuper du nettoyage et de la maintenance utilisateur, sauf s'ils sont âgés de 15 ans et plus et agissent sous surveillance.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation secteur.

1.4 Utilisation sûre

AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie !

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

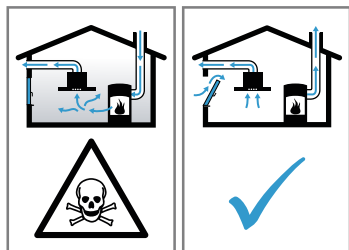
- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

Les enfants risquent d'inhaler ou d'avaler des petits morceaux et s'étouffer.

- ▶ Conserver les petites pièces hors de portée des enfants.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec les petites pièces.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'empoisonnement !

Les gaz de combustion réaspirés peuvent provoquer un empoisonnement. Les foyers à combustion alimentés en air ambiant (par exemple appareils de chauffage au gaz, au fioul, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux intégrés sous cuve, les chauffe-eaux accumulateurs) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'extérieur par le biais d'un système spécifique (par ex., cheminée). Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines. L'absence d'un apport d'air suffisant crée une pression négative. Les gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.



- ▶ En cas d'utilisation simultanée de l'appareil en mode évacuation extérieure et d'un foyer à combustion alimenté en air ambiant, veillez impérativement à ce que l'apport d'air soit toujours suffisant.
- ▶ Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est possible que si la dépression dans la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Cette valeur n'est réalisable que si l'apport d'air frais nécessaire à la combustion est assuré par des ouvertures non obturables, par exemple dans des portes ou fenêtres, associées à un caisson mural d'entrée et de sortie d'air, ou bien par d'autres moyens techniques. Un caisson mural d'entrée et de sortie d'air ne suffit pas à assurer la valeur minimale nécessaire.
- ▶ Demandez toujours conseil à un maître ramoneur compétent qui pourra évaluer l'ensemble du réseau de ventilation de la maison et vous proposer le moyen le mieux adapté pour l'aération.
- ▶ Si l'appareil est utilisé exclusivement en mode recirculation de l'air, le fonctionnement est possible sans restriction.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans les filtres à graisse peuvent s'enflammer.

- ▶ Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.
- ▶ Nettoyez régulièrement le filtre à graisse.
- ▶ Ne travaillez jamais avec une flamme nue à proximité de l'appareil (par ex. ne faites rien flamber).
- ▶ Installez l'appareil à proximité d'un foyer à combustibles solides (par ex. bois ou charbon) uniquement en présence d'un capot fermé et non amovible. Il ne doit pas y avoir de projection d'étincelles.

L'huile et la graisse chaudes s'enflament rapidement.

- ▶ Surveillez constamment l'huile et la graisse chaudes.
- ▶ N'éteignez jamais de l'huile ou de la graisse enflammée avec de l'eau. Éteignez le foyer. Étouffez les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou quelque chose de similaire.

Les foyers à gaz dégagent une forte chaleur lorsqu'aucun récipient n'est posé dessus. Un appareil de ventilation monté au-dessus d'eux risque alors d'être endommagé ou de prendre feu.

- ▶ Utilisez les foyers à gaz uniquement avec un récipient placé dessus.

Le fonctionnement simultané de plusieurs foyers au gaz engendre une forte production de chaleur. Un appareil de ventilation monté au-dessus d'eux risque alors d'être endommagé ou de prendre feu.

- ▶ Utilisez les foyers à gaz uniquement avec un récipient placé dessus.
- ▶ Réglez la vitesse de ventilation la plus élevée.
- ▶ Ne faites jamais fonctionner en même temps deux foyers à gaz à feu vif pendant plus de 15 minutes. Deux foyers à gaz correspondent à un brûleur grande puissance.
- ▶ Ne faites jamais fonctionner les grands brûleurs de plus de 5 kW avec la plus grande flamme pendant plus de 15 minutes, par ex. un wok.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de brûlures !

Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement.

- ▶ Ne touchez jamais les éléments chauds.
- ▶ Éloignez les enfants.

L'appareil devient chaud pendant son utilisation.

- ▶ Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure !

Certaines pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec précaution.

Les objets déposés sur l'appareil peuvent tomber.

- ▶ Ne déposez aucun objet sur l'appareil. Des modifications sur la construction électrique ou mécanique sont dangereuses et peuvent conduire à des dysfonctionnements.

▶ N'effectuez aucune modification sur la construction électrique ou mécanique. Risque de blessure lors de l'ouverture et de la fermeture de la charnière.

- ▶ Ne posez jamais les doigts dans la zone mobile de la charnière.

La lumière de l'éclairage par LED est très éblouissante et peut causer des dommages aux yeux (groupe de risque 1).

- ▶ Ne regardez pas directement l'éclairage par LED allumé pendant plus de 100 secondes.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution !

L'infiltration d'humidité peut occasionner un choc électrique.

- ▶ Avant le nettoyage, retirez la fiche secteur ou coupez le disjoncteur.
- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'explosion !

Les nettoyeurs caustiques fortement alcalins ou acides peuvent provoquer des explosions lorsqu'ils entrent en contact avec des pièces d'aluminium situées dans le compartiment de nettoyage du lave-vaisselle.

- ▶ N'utilisez jamais de nettoyeurs caustiques fortement alcalins ou acides. Notamment, n'utilisez aucun produit de nettoyage d'origine commerciale ou industrielle pour nettoyer des pièces en aluminium, par exemple des filtres à graisse pour hottes aspirantes.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans les filtres à graisse peuvent s'enflammer.

- ▶ Nettoyez régulièrement le filtre à graisse.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure !

Les réparations non conformes sont dangereuses.

- ▶ Seul un personnel qualifié est en droit d'effectuer des réparations sur l'appareil.
- ▶ Si l'appareil est défectueux, appeler le service après-vente.

→ "Service après-vente", Page 9

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution !

L'infiltration d'humidité peut occasionner un choc électrique.

- ▶ N'utilisez pas de tissu éponge mouillé.

2 Prévenir les dégâts matériels

ATTENTION !

La condensation peut provoquer de la corrosion.

- ▶ Allumez toujours l'appareil lorsque vous cuisinez afin d'éviter la formation de condensation.

Si de l'humidité pénètre dans les éléments de commande, des dommages peuvent survenir.

- ▶ Ne nettoyez jamais les éléments de commande avec un chiffon humide.

Un nettoyage incorrect endommage les surfaces.

- ▶ Respectez les consignes de nettoyage.
- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
- ▶ Nettoyez les surfaces en inox uniquement dans le sens de polissage du métal.

- ▶ Ne nettoyez jamais les éléments de commande avec un nettoyeur pour inox.

L'eau de condensation qui s'écoule à l'arrière peut endommager l'appareil.

- ▶ Pour éviter tout retour de condensat, monter le conduit d'évacuation de l'appareil avec 1° de pente. Si vous sollicitez les éléments de design de manière incorrecte, ils peuvent se casser.

- ▶ Ne tirez pas sur les éléments de design.

- ▶ Ne posez ou ne suspendez aucun objet sur/à des éléments de design.

Les surfaces peuvent être endommagées par un film protecteur non retiré.

- ▶ Retirez le film protecteur de toutes les parties de l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois.

Si une lampe est défectueuse, les autres peuvent être surchargées.

- Remplacez les lampes défectueuses.

Les surfaces laquées sont fragiles.

- Respectez les consignes de nettoyage.
→ "Nettoyer l'appareil", Page 6
- Protégez les surfaces laquées contre les rayures.

3 Protection de l'environnement et économies d'énergie

3.1 Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

3.2 Économies d'énergie

Si vous respectez les instructions suivantes, votre appareil consommera moins de courant.

Adaptez la vitesse du ventilateur à l'intensité des vapeurs de cuisson.

- Une faible vitesse du ventilateur est synonyme d'une faible consommation d'énergie.

En cas de vapeurs de cuisson intensives, sélectionnez dès que possible une vitesse de ventilation plus importante.

- Les odeurs se répandent moins dans la pièce.

Éteignez l'éclairage quand vous n'en avez plus besoin.

- Lorsque l'éclairage est éteint, il ne consomme pas d'énergie.

Nettoyez ou remplacez les filtres aux intervalles spécifiés.

- L'efficacité du filtre est conservée.

Utilisez le couvercle de cuisson.

- Les vapeurs de cuisson et les condensats sont réduits.

N'utilisez les fonctions supplémentaires qu'en cas de besoin.

- La désactivation des fonctions supplémentaires permet de réduire la consommation d'énergie.

4 Modes de fonctionnement

Vous pouvez utiliser votre appareil en mode évacuation extérieure ou en mode recirculation de l'air.

L'indicateur de saturation doit être réglé en fonction du mode de fonctionnement sélectionné et des filtres utilisés.

4.1 Mode évacuation extérieure

L'air aspiré est débarrassé des particules de graisse par les filtres, et transite par un conduit avant de gagner l'extérieur.



L'air ne doit pas être acheminé dans une cheminée servant à l'évacuation des gaz d'appareils qui sont utilisés pour la combustion de gaz ou d'autres combustibles (cela ne s'applique pas aux appareils de recyclage).

- Si l'air sortant circule par une cheminée ou une cheminée d'évacuation des gaz, vous devrez d'abord obtenir l'accord d'un ramoneur compétent.
- Si l'air sortant traverse la paroi extérieure, il convient d'utiliser un caisson télescopique mural.



Pour neutraliser les odeurs en mode recyclage, vous devez installer un filtre anti-odeurs. Pour connaître les différentes possibilités d'utiliser l'appareil en mode recyclage, consultez notre catalogue ou votre revendeur spécialisé.

Vous pouvez vous procurer les accessoires dans un commerce spécialisé, auprès du service après-vente ou sur la boutique en ligne.

→ "Accessoires", Page 9

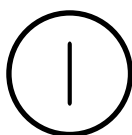
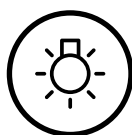
4.2 Mode recyclage

L'air aspiré est nettoyé par l'intermédiaire des filtres à graisse et d'un filtre anti-odeurs, puis il est renvoyé dans la pièce.

5 Description de l'appareil

5.1 Éléments de commande

Le champ de commande vous permet de configurer toutes les fonctions de votre appareil et vous donne des informations sur l'état de fonctionnement.



	Allumer ou éteindre l'éclairage.
①	Allumer et éteindre l'appareil. Activer la vitesse de ventilation 1.

2	Activer la vitesse de ventilation 2.
3	Activer la vitesse de ventilation 3.

6 Avant la première utilisation

Effectuez les réglages pour la première mise en service. Nettoyez l'appareil et les accessoires.

7 Utilisation

7.1 Allumer l'appareil

- ▶ Appuyez sur ①.
- ✓ L'appareil démarre à la vitesse de ventilation 1.

7.2 Régler la vitesse de ventilation

- ▶ Appuyez sur 2 ou 3 pour régler la vitesse de ventilation 2 ou la vitesse de ventilation 3.

7.3 Éteindre l'appareil

- ▶ Appuyez deux fois sur ①.

7.4 Allumer l'éclairage

Vous pouvez allumer et éteindre l'éclairage indépendamment de la ventilation.

- ▶ Appuyer sur .

7.5 Éteindre l'éclairage

- ▶ Appuyer sur .

8 Nettoyage et entretien

Pour que votre appareil reste longtemps opérationnel, nettoyez-le et entretenez-le avec soin.

8.1 Produits de nettoyage

Vous pouvez vous procurer les produits de nettoyage appropriés auprès du service après-vente ou sur la boutique en ligne.

ATTENTION !

Des produits nettoyants inappropriés peuvent endommager les surfaces de l'appareil.

- ▶ Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
- ▶ N'utilisez pas de nettoyants fortement alcoolisés.
- ▶ Ne pas utiliser de tampon en paille métallique ni d'éponge à dos récurant.

- ▶ Utilisez uniquement des nettoyants pour vitres, des racloirs à verre ou des produits d'entretien pour acier inox si ceux-ci sont recommandés dans les instructions de nettoyage de la pièce correspondante.
- ▶ Rincez soigneusement les tissus et éponges avant de les utiliser.

8.2 Nettoyer l'appareil

Nettoyez l'appareil comme indiqué, afin de ne pas endommager les différentes surfaces et pièces par un nettoyage incorrect ou par des produits de nettoyage non appropriés.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'explosion !

Les nettoyants caustiques fortement alcalins ou acides peuvent provoquer des explosions lorsqu'ils entrent en contact avec des pièces d'aluminium situées dans le compartiment de nettoyage du lave-vaisselle.

- ▶ N'utilisez jamais de nettoyants caustiques fortement alcalins ou acides. Notamment, n'utilisez aucun produit de nettoyage d'origine commerciale ou industrielle pour nettoyer des pièces en aluminium, par exemple des filtres à graisse pour hottes aspirantes.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution !

L'infiltration d'humidité peut occasionner un choc électrique.

- ▶ Avant le nettoyage, retirez la fiche secteur ou coupez le disjoncteur.
- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de brûlures !

L'appareil devient chaud pendant son utilisation.

- ▶ Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure !

Certaines pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec précaution.

1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.
2. Selon la surface, nettoyez comme suit :
 - Nettoyez les surfaces en acier inoxydable avec une lavette éponge et de l'eau chaude additionnée de produit de nettoyage dans le sens du brossage.
 - Nettoyez les surfaces laquées avec une lavette éponge et de l'eau chaude additionnée de produit de nettoyage.
 - Nettoyez l'aluminium avec un nettoyant pour vitres et un chiffon doux.
 - Nettoyez le plastique avec un nettoyant pour vitres et un chiffon doux.
 - Nettoyez le verre avec un nettoyant pour vitres et un chiffon doux.
3. Séchez-les ensuite avec un chiffon doux.
4. Sur les surfaces en acier inoxydable, appliquez une fine pellicule de produit pour acier inox avec un chiffon doux.
Vous pouvez vous procurer les produits d'entretien pour acier inox auprès du service après-vente ou sur la boutique en ligne.

8.3 Nettoyage des éléments de commande**⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution !**

L'infiltration d'humidité peut occasionner un choc électrique.

- ▶ N'utilisez pas de tissu éponge mouillé.

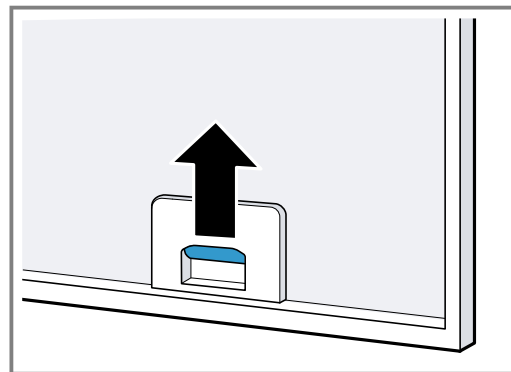
1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.
2. Procédez au nettoyage en utilisant une lavette éponge humide et du produit de nettoyage chaud.
3. Séchez-les ensuite avec un chiffon doux.

8.4 Démontez le filtre à graisse**1. ATTENTION !**

Les filtres à graisse qui tombent peuvent endommager la table de cuisson qui se trouve en-dessous.

- ▶ Avec une main sous le filtre à graisse, interceptez ce dernier.

Ouvrir les dispositifs de verrouillage des multifiltres à graisse.



2. Retirez les filtres à graisse des fixations. Pour éviter l'égouttement de graisse, tenez les filtres à graisse à l'horizontale.

8.5 Nettoyage manuel des filtres à graisse

Les filtres à graisse filtrent la graisse issue de la vapeur de cuisson. Des filtres à graisse régulièrement nettoyés assurent un haut niveau d'absorption des graisses. Nous vous recommandons de nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans les filtres à graisse peuvent s'enflammer.

- ▶ Nettoyez régulièrement le filtre à graisse.

Condition : Les filtres à graisse sont retirés.

→ "Démonter le filtre à graisse", Page 7

1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.
2. Faites tremper les filtres à graisse dans un produit de nettoyage chaud.
En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un dégraissant spécial. Vous trouverez un dégraissant auprès du service après-vente ou sur la boutique en ligne.
3. Nettoyez les filtres à graisse à l'aide d'une brosse.
4. Rincez-les soigneusement.
5. Laissez s'égoutter les filtres à graisse.

8.6 Nettoyage des filtres à graisse au lave-vaisselle

Les filtres à graisse filtrent la graisse issue de la vapeur de cuisson. Des filtres à graisse régulièrement nettoyés assurent un haut niveau d'absorption des graisses. Nous vous recommandons de nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans les filtres à graisse peuvent s'enflammer.

- ▶ Nettoyez régulièrement le filtre à graisse.

ATTENTION !

Les filtres à graisse peuvent être endommagés s'ils se retrouvent coincés dans le lave-vaisselle.

- Ne coinciez pas les filtres à graisse.

Remarque : Lorsque vous nettoyez un filtre à graisse au lave-vaisselle, de légères décolorations peuvent apparaître. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement des filtres à graisse.

Condition : Les filtres à graisse sont retirés.

→ "Démonter le filtre à graisse", Page 7

1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.
2. Placez les filtres à graisse en vrac dans le lave-vaisselle.
Ne nettoyez pas les filtres à graisse très encrassés avec de la vaisselle.
En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un dégraissant spécial. Vous trouverez un dégraissant auprès du service après-vente ou sur la boutique en ligne.
3. Démarrez le lave-vaisselle.
Pour le réglage de la température, choisissez 70 °C maximum.
4. Laissez s'égoutter les filtres à graisse.

8.7 Montage des filtres à graisse

ATTENTION !

Les filtres à graisse qui tombent peuvent endommager la table de cuisson qui se trouve en-dessous.

- Avec une main sous le filtre à graisse, interceptez ce dernier.

1. Insérez le filtre à graisse.
2. Basculez les filtres à graisse vers le haut, puis encliquez les verrous.
3. Assurez-vous que les verrous s'encliquettent.

8.8 Filtre anti-odeurs pour le mode recirculation de l'air

Les filtres anti-odeurs lient les odeurs en mode recirculation de l'air. Des filtres anti-odeurs régulièrement changés garantissent un haut degré de séparation des odeurs.

Le filtre anti-odeurs doit être remplacé tous les 3 mois en fonctionnement normal (environ une heure par jour). Le filtre anti-odeurs ne peut pas être nettoyé ni régénéré.

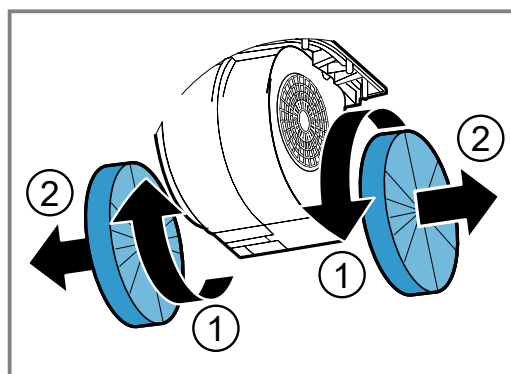
Le filtre anti-odeurs sont en vente auprès du Service après-vente ou sur la boutique en ligne. Utilisez uniquement un filtre anti-odeurs d'origine.

→ "Accessoires", Page 9

Dépose du filtre anti-odeurs

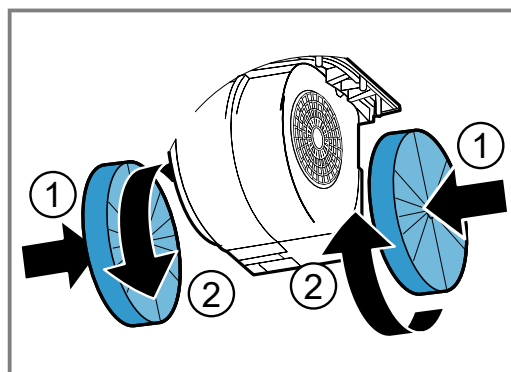
Condition : Les filtres à graisse sont retirés.

- Tourner les anciens filtres anti-odeurs ① et les retirer du support ②.



Pose des filtres anti-odeurs

1. Presser les nouveaux filtres anti-odeurs sur le support ① et les tourner ②.



2. Monter les filtre à graisse.
→ "Montage des filtres à graisse", Page 8

9 Dépannage

Vous pouvez corriger par vous-même les petits défauts de votre appareil. Lisez les renseignements de dépannage avant de contacter le service consommateurs. Vous vous épargnerez ainsi des dépenses inutiles.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure !

Les réparations non conformes sont dangereuses.

- Seul un personnel qualifié est en droit d'effectuer des réparations sur l'appareil.
- Si l'appareil est défectueux, appeler le service après-vente.
→ "Service après-vente", Page 9

9.1 Dysfonctionnements

Défaut	Cause et dépannage
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur du cordon d'alimentation secteur n'est pas branchée. ► Branchez l'appareil au réseau électrique.

Défaut	Cause et dépannage
L'appareil ne fonctionne pas.	Le fusible dans le coffret à fusibles s'est déclenché. ▶ Vérifiez le fusible dans le boîtier à fusibles.
	L'alimentation électrique est tombée en panne. ▶ Vérifiez si l'éclairage du compartiment ou d'autres appareils dans la pièce.
L'éclairage par LED ne fonctionne pas.	La lampe LED est défectueuse. ▶ → "Remplacement des LED défectueuses", Page 9

9.2 Remplacement des LED défectueuses

- ▶ Le remplacement des LED défectueuses est exclusivement réservé au fabricant, à son service après-vente, ou à un spécialiste agréé (installateur d'équipement électrique).

Mise au rebut

10.1 Mettre au rebut un appareil usagé

La destruction dans le respect de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

- ▶ Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.
Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Service après-vente

Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, adressez-vous à notre service après-vente, à votre revendeur ou consultez notre site Web.

Lorsque vous contactez le service après-vente, vous avez besoin du numéro de produit (E-Nr.) et du numéro de fabrication (FD) de votre appareil.

Vous trouverez les données de contact du service après-vente dans la liste ci-jointe ou sur notre site Web.

11.1 Numéro de produit (E-Nr) et numéro de fabrication (FD)

Le numéro de série (E-Nr.) et le numéro de fabrication (FD) sont indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.

Selon le modèle, la plaque signalétique se trouve :

- à l'intérieur de l'appareil (retirer le filtre à graisse).
- sur la partie supérieure de l'appareil.

Pour retrouver rapidement les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service consommateurs, n'hésitez pas à les recopier ailleurs.

Accessoires

Vous pouvez acheter des accessoires auprès du service après-vente ou sur notre site internet. Utilisez uniquement les accessoires d'origine, car ils sont parfaitement adaptés à votre appareil.

Les accessoires sont spécifiques à l'appareil. Lors de l'achat, indiquez toujours la désignation exacte de votre appareil (E-Nr.). → Page 9

Pour connaître les accessoires disponibles pour votre appareil, consultez notre boutique en ligne ou le service après-vente.

www.bosch-home.com

Accessoires	Référence
Filtre à charbon actif	DWZ6BK5E2

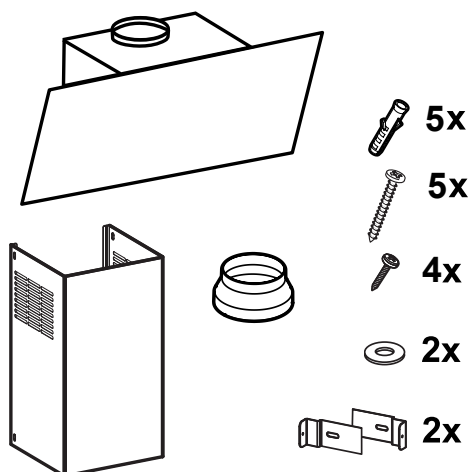
Instructions de montage

Respectez ces informations lors du montage de l'appareil.



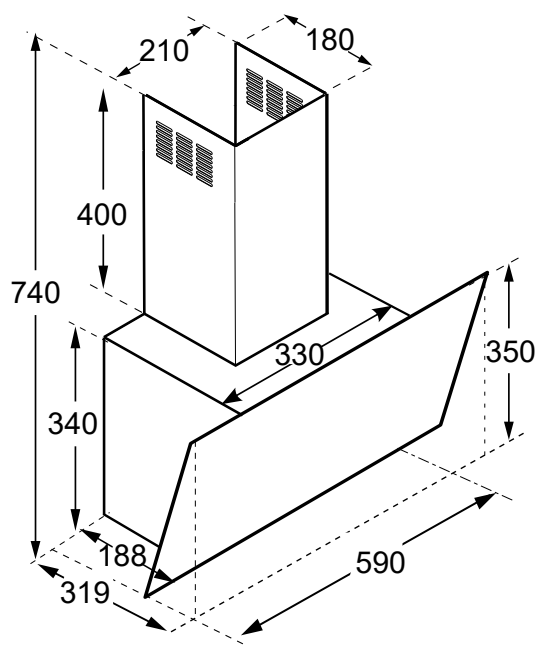
13.1 Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.



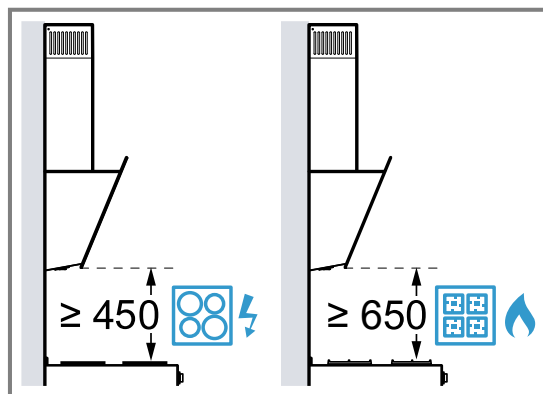
13.2 Dimensions de l'appareil

Vous trouverez ici les dimensions de l'appareil



13.3 Distances de sécurité

Respectez les distances de sécurité de l'appareil.

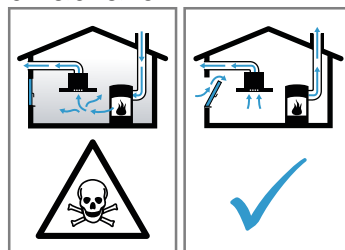


13.4 Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lorsque vous installez cet appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'empoisonnement !

Les gaz de combustion aspirés peuvent conduire à l'empoisonnement. Les foyers à combustion alimentés en air ambiant (par exemple appareils de chauffage au gaz, au fioul, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux intégrés sous cuve, les chauffe-eaux accumulateurs) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'extérieur par le biais d'un système spécifique (par ex., cheminée). Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines. L'absence d'un apport d'air suffisant crée une pression négative. Les gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.



- ▶ En cas d'utilisation simultanée de l'appareil en mode évacuation extérieure et d'un foyer à combustion alimenté en air ambiant, veillez impérativement à ce que l'apport d'air soit toujours suffisant.
- ▶ Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est possible que si la dépression dans la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Cette valeur n'est réali-

sable que si l'apport d'air frais nécessaire à la combustion est assuré par des ouvertures non obturables, par exemple dans des portes ou fenêtres, associées à un caisson mural d'entrée et de sortie d'air, ou bien par d'autres moyens techniques. Un caisson mural d'entrée et de sortie d'air ne suffit pas à assurer la valeur minimale nécessaire.

- ▶ Demandez toujours conseil à un maître ramoneur compétent qui pourra évaluer l'ensemble du réseau de ventilation de la maison et vous proposer le moyen le mieux adapté pour l'aération.
- ▶ Si l'appareil est utilisé exclusivement en mode recirculation de l'air, le fonctionnement est possible sans restriction.

Les gaz de combustion aspirés peuvent conduire à l'empoisonnement.

- ▶ Lorsqu'une hotte est installée avec un foyer exploitant l'air ambiant, l'alimentation électrique de la hotte doit être munie d'un interrupteur de sécurité approprié.

Les gaz de combustion réaspirés peuvent provoquer un empoisonnement.

- ▶ Ne rejetez pas l'air sortant dans un conduit ou une cheminée en fonctionnement.
- ▶ Ne rejetez pas l'air sortant dans une gaine servant à aérer des locaux où sont installés des foyers à combustion.
- ▶ Si l'air sortant circule par un conduit ou une cheminée d'évacuation des gaz, vous devez d'abord obtenir l'accord d'un ramoneur compétent.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie !

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

- ▶ Les distances de sécurité indiquées doivent être respectées, afin d'éviter une accumulation de chaleur.
- ▶ Respectez les indications relatives à vos appareils de cuisson. Si les instructions d'installation de l'appareil de cuisson spécifient une distance différente, tenir toujours compte de la plus grande distance. L'écart maximal s'applique si vous utilisez simultanément des foyers au gaz et à l'électricité.
- ▶ Montez l'appareil avec un seul coté directement à côté d'un meuble haut ou près d'un mur haut. La distance par rapport au meuble haut ou au mur doit être d'au moins 50 mm.

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

- ▶ Ne travaillez jamais avec une flamme nue à proximité de l'appareil (par ex. ne faites rien flamber).
- ▶ Installez l'appareil à proximité d'un foyer à combustibles solides (par ex. bois ou charbon) uniquement en présence d'un capot fermé et non amovible. Il ne doit pas y avoir de projection d'étincelles.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.
- Si l'appareil n'est pas correctement fixé, il risque de tomber.
- ▶ Tous les éléments de fixation doivent être montés solidement et de façon sûre.
- Risque de blessures dues à des éclats de verre.
- ▶ Protégez le capot du filtre contre les chocs.
 - ▶ Ne faites pas tomber le capot du filtre.
 - ▶ Portez des lunettes de protection lors du montage.

L'appareil est lourd.

- ▶ 2 personnes sont nécessaires pour déplacer l'appareil.
- ▶ Utilisez exclusivement des moyens appropriés.

L'appareil est lourd.

- ▶ L'appareil ne doit pas être directement monté dans les placoplâtres ou autres matières légères similaires.
- ▶ Pour garantir un montage correct, utilisez un matériau suffisamment stable et adapté à la situation de construction et au poids de l'appareil.

Des modifications sur la construction électrique ou mécanique sont dangereuses et peuvent conduire à des dysfonctionnements.

- ▶ N'effectuez aucune modification sur la construction électrique ou mécanique.

Risque de blessure lors de l'ouverture et de la fermeture de la charnière.

- ▶ Ne posez jamais les doigts dans la zone mobile de la charnière.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution !

Les composants à arêtes vives à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.

- ▶ Ne pincez pas et ne coincez pas le câble de raccordement.

Les installations non conformes sont dangereuses.

- ▶ Pour le raccordement et l'utilisation de l'appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- ▶ L'appareil doit être branché uniquement à une source d'alimentation avec courant alternatif à l'aide d'une prise murale correctement installée et reliée à la terre.
- ▶ Le système à conducteur de protection de l'installation électrique de la maison doit être conforme.
- ▶ N'alimentez jamais l'appareil par l'intermédiaire d'un appareil de commutation externe, par ex. une minuterie ou une télécommande.
- ▶ Si l'appareil est encastré, la fiche du cordon d'alimentation secteur doit être aisément accessible. Si un accès libre est impossible, un dispositif de coupure omnipolaire doit être installé dans l'installation à câblage fixe, conformément aux conditions de la catégorie de surtension III et aux réglementations d'installation.
- ▶ Lors de l'installation de l'appareil, veiller à ce que le cordon d'alimentation secteur ne soit pas coincé ni endommagé.

13.5 Remarques concernant le branchement électrique

Pour pouvoir connecter l'appareil électriquement en toute sécurité, respectez ces consignes.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution !

À tout moment, il doit être possible de débrancher l'appareil du réseau électrique. L'appareil doit uniquement être raccordé à une prise de courant de sécurité installée de manière réglementaire.

- ▶ La prise du cordon d'alimentation secteur doit être librement accessible après le montage de l'appareil.
- ▶ Si cela n'est pas possible, un dispositif de coupure omnipolaire doit être installé dans l'installation électrique fixe conformément aux conditions de la catégorie de surtension III et aux prescriptions d'installation.
- ▶ Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder à l'installation électrique fixe. Nous vous recommandons d'installer un disjoncteur différentiel (interrupteur FI) dans le circuit d'alimentation de l'appareil.

Les composants à arêtes vives à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.

- ▶ Ne pincez pas et ne coincez pas le câble de raccordement.
- Les valeurs de raccordement sont indiquées sur la plaque signalétique. → Page 9
- La ligne de raccordement fait env. 1,30 m de long.
- Cet appareil est conforme aux dispositions CE régissant l'antiparasitage.
- Cet appareil est conforme à la classe de protection 1. Par conséquent, utilisez uniquement cet appareil avec une prise à conducteur de protection.
- Ne branchez pas l'appareil à l'alimentation électrique pendant l'installation.
- Assurez-vous que la protection contre les contacts accidentels est garantie par l'installation.

13.6 Remarques concernant la situation d'encastrement

- Montez cet appareil sur le mur de la cuisine.
- Pour l'installation d'accessoires spéciaux supplémentaires, respectez les instructions d'installation jointes.
- Montez l'appareil uniquement avec un seul côté directement à côté d'une colonne de rangement, d'un meuble haut ou d'un mur. La distance par rapport à une colonne de rangement, à un meuble haut ou à un mur doit être d'au moins 50 mm.
- La largeur de la hotte aspirante doit être au moins aussi grande que celle de la table de cuisson.
- Pour capter de façon optimale les vapeurs de cuisson, installez l'appareil au centre, au-dessus de la plaque de cuisson.

13.7 Remarques concernant le conduit d'évacuation

Le fabricant de l'appareil n'assume aucune garantie pour les problèmes de fonctionnement liés à la tuyauterie.

- Utiliser un conduit d'évacuation court et droit avec un diamètre de conduit aussi grand que possible.

- Des conduits d'évacuation longs et rugueux, comportant plusieurs coudes ou ayant des diamètres trop petits réduisent la puissance d'aspiration et augmentent le bruit du ventilateur.
- Utiliser un conduit d'évacuation en matériau non inflammable.
- Pour éviter tout retour de condensat, montez le conduit d'évacuation de l'appareil avec 1° de pente.

13.8 Remarques sur le mode évacuation extérieure

En mode évacuation extérieure, un clapet anti-retour doit être installé.

Remarques

- Si aucun clapet anti-retour n'est fourni avec l'appareil, vous pouvez en obtenir un dans un commerce spécialisé.
- Si l'air sortant traverse la paroi extérieure, il convient d'utiliser un caisson télescopique mural.

13.9 Remarques sur le mode recirculation de l'air

L'appareil doit uniquement être exploité à l'état fermement fixé et avec la tuyauterie raccordée.

13.10 Indications générales

Prenez en compte les remarques générales lors de l'installation.

- L'installation doit se faire en respectant les prescriptions actuellement en vigueur dans le bâtiment, ainsi que les prescriptions publiées par les compagnies distributrices d'électricité et de gaz.
- Lors de l'évacuation de l'air vicié, il convient de respecter les prescriptions officielles et légales, telles que celles établies par les autorités régionales.
- Pour atteindre l'appareil sans difficulté lors de l'entretien, choisissez un lieu d'installation facilement accessible.
- Les surfaces de l'appareil sont fragiles. Lors de l'installation, éviter de les endommager.

13.11 Installation

Vérification du mur

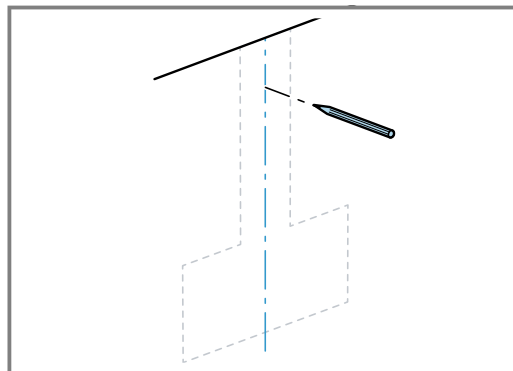
1. Vérifiez que le mur est vertical et qu'il a une capacité de charge suffisante.
Le poids maximal de l'appareil est de 10 kg.
2. La profondeur des trous percés doit correspondre à la longueur des vis.
Les chevilles doivent être solidement ancrées.
Les vis et chevilles fournies conviennent pour fixer l'appareil sur les murs massifs, en béton cellulaire ou en briques « Poroton ».

Remarque : Lors du perçage de trous, vérifier la stabilité du mur avant de fixer l'appareil au mur. Si la stabilité est insuffisante, l'appareil ne peut pas être fixé.

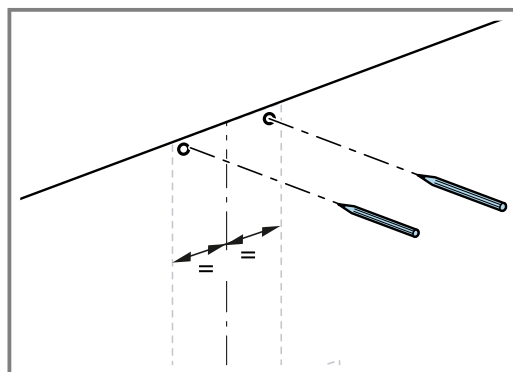
Préparation du mur

1. Assurez-vous qu'aucune conduite électrique, de gaz ou d'eau ne se trouve au niveau des perçages.
2. Couvrez la table de cuisson afin d'éviter tout endommagement.

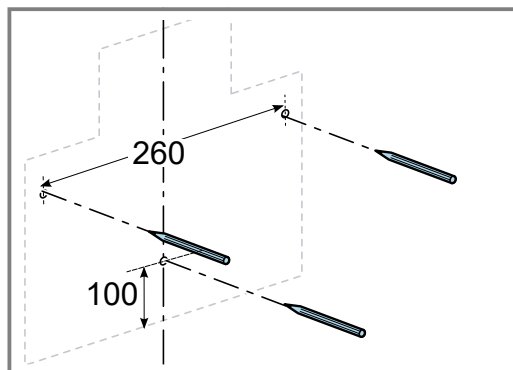
3. Du plafond au bord inférieur de l'appareil, tracez une ligne médiane verticale sur le mur.



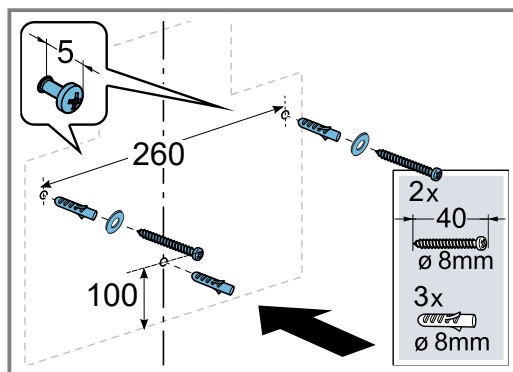
4. Marquez les emplacements de perçage pour les cornières de retenue de la cheminée.



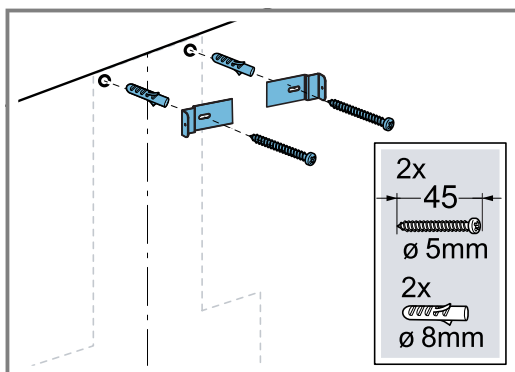
5. Marquez les perçages pour les éléments d'accrochage de l'appareil.



6. Percer les trous.
7. Placez les chevilles à fleur du mur.
8. Vissez les vis pour les éléments d'accrochage de l'appareil, sans toutefois les visser à fond.



9. Vissez les cornières de retenue du capot de cheminée.



Monter l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

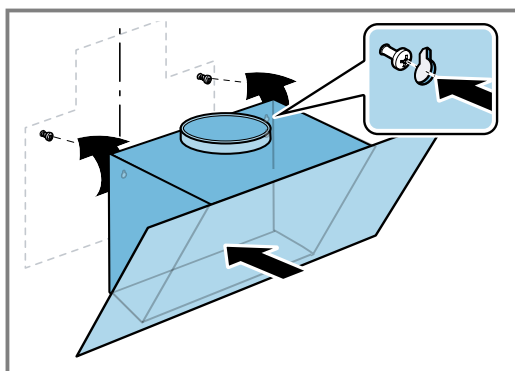
- Portez des gants de protection.

ATTENTION !

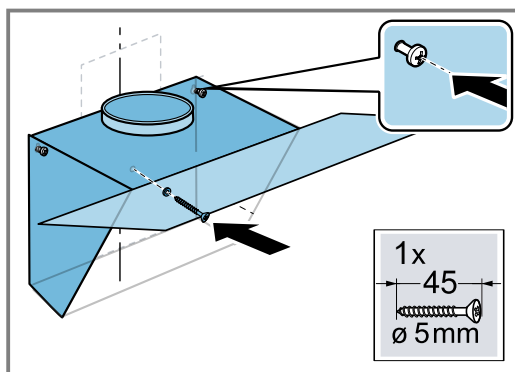
Si le clapet en verre est trop largement ouvert et que les charnières sont trop étirées, cela peut endommager l'appareil.

- Ne poussez pas le clapet en verre vers le haut au-delà de la butée.
- Ne forcez pas sur les charnières.

1. Accrochez l'appareil.



2. Ouvrez la trappe.
3. Alignez l'appareil à l'horizontale à l'aide des vis et vissez-le.
4. Mettez en place la vis de sécurité supplémentaire et vissez.



5. Insérez le filtre à graisse.
Ne pliez pas le filtre à graisse afin d'éviter tout endommagement.
6. Fermez la trappe.

Tuyauterie

Mode recyclage

- Si vous utilisez l'appareil en mode recyclage, respectez les consignes des accessoires spéciaux pour le recyclage d'air.
- Nous recommandons d'utiliser un conduit d'évacuation de Ø 150 mm.

Remarque : Si vous utilisez un tuyau en aluminium, lissez au préalable la zone de raccordement.

Réaliser le raccordement de l'évacuation de l'air (conduit d'évacuation de Ø 120 mm)

1. Fixez le manchon réducteur contre le manchon d'évacuation.
2. Fixez le tuyau d'évacuation au manchon d'évacuation.
3. Réalisez la jonction vers l'orifice d'évacuation d'air.
4. Étanchez les zones de jonction.

Réaliser le raccordement de l'évacuation de l'air (conduit d'évacuation de Ø 150 mm)

1. Fixez le tuyau d'évacuation au manchon d'évacuation.
2. Réalisez la jonction vers l'orifice d'évacuation d'air.
3. Étanchez les zones de jonction.

Réaliser le raccordement électrique

1. Insérez la fiche secteur dans la prise du contact de mise à la terre.
2. Si un raccordement fixe est nécessaire, respectez les consignes du chapitre
→ "Remarques concernant le branchement électrique", Page 12.

Montage du capot de cheminée

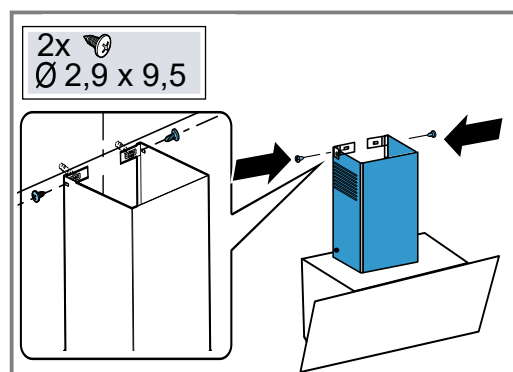
⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

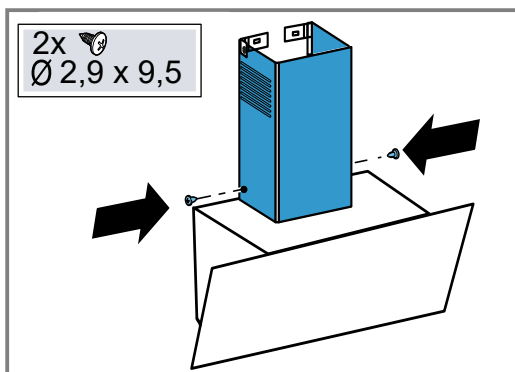
- Portez des gants de protection.

Remarque : En cas de mode recyclage, il faut d'abord monter le déflecteur d'air avant de monter le cache de la cheminée. Vous trouverez des informations sur le montage du déflecteur d'air dans les instructions de montage de votre accessoire.

1. Vissez le haut du capot de cheminée latéralement sur les deux cornières de retenue.



2. Visser le bas des capots de cheminée sur l'appareil.



Démonter l'appareil

1. Retirez le capot de cheminée.
2. Débranchez l'appareil du réseau électrique.
3. Retirez le conduit d'évacuation.
4. Retirez le filtre à graisse.
Ne pliez pas le filtre à graisse afin d'éviter tout endommagement.
5. Dévisser légèrement, mais pas complètement, les vis pour les éléments d'accrochage de l'appareil.
6. Retirez l'appareil.
7. Desserrez les cornières de retenue du capot de cheminée.

فهرس المحتويات

دليل المستخدم

1	الأمين	16
2	تجنب الأضرار المادية	18
3	حماية البيئة والتوفير	18
4	طرق التشغيل	18
5	التعرف	20
6	قبل الاستخدام لأول مرة	20
7	الاستعمال الأساسي	20
8	التنظيف والعناية	20
9	التغلب على الاختلالات	22
10	التخلص	23
11	خدمة العملاء	23
12	الملحقات	23
13	دليل التركيب	23
13.4	التركيب الآمن	24

1 الأمن

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

1.1 إرشادات عامة

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

1.2 الاستعمال المطابق للتعليمات

- لا تستخدم الجهاز إلا:
- لشطف بخار الطهي.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
- لا تستخدم الجهاز:
- بميقاتي خارجي.

1.3 تقييد دائرة المستخدمين

يمكن للأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصاً في الإدراك أو المعرفة أو

كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشراف وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم ما لم يكونوا في سن 15 سنة أو أكثر، على أن تتم مراقبتهم أثناء ذلك.

يجب إبعاد الأطفال دون سن 8 سنوات عن الجهاز وكابل التوصيل.

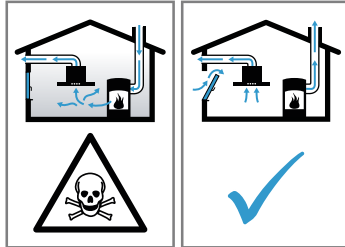
1.4 الاستخدام الآمن

⚠ تحذير - خطر الاختناق!

يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحسروا بداخلها ويختنقوا.
 ◀ أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
 ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
 يمكن أن يستنشق الأطفال الأجزاء الصغيرة أو يبتلعوها ومن ثم يختنقون.
 ◀ أبعد الأجزاء الصغيرة عن متناول الأطفال.
 ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.

⚠ تحذير - خطر التسمم!

غازات الاحتراق المُعاد شطفها يمكن أن تؤدي إلى حدوث حالات تسمم. حيث إن أجهزة التدفئة ارتباطاً بهواء الحجرة (على سبيل المثال أجهزة التدفئة المشغلة بالغاز أو الزيت أو الخشب أو الفحم، سخانات الماء الجاري، سخانات الماء) تمتص هواء الاحتراق من حجرة التركيب ثم تقوم بتصريف غازات العادم للخارج من خلال مجموعة غازات العادم (مثلاً المدخنة). وبالارتباط مع شفاط الأبخرة المشغل يتم شفط الهواء الداخلي من المطبخ والحجرات المجاورة. وفي حالة عدم الإمداد بكمية كافية من الهواء المتجدد ينشأ ضغط منخفض. ويُعاد امتصاص الغازات السامة من المدخنة أو عمود التصريف إلى أماكن المعيشة.



- ◀ احرص دائماً على توفير هواء متجدد بشكل كاف في حالة استخدام الجهاز بطريقة تصريف الهواء بالتزامن مع تشغيل جهاز تدفئة ارتباطاً بهواء الحجرة.
- ◀ لا يمكن ضمان التشغيل الآمن إلا عندما يكون الضغط المنخفض في حجرة تركيب جهاز التدفئة لا يتجاوز 4 باسكال (0,04 مللي بار). ويمكن تحقيق ذلك عندما يكون الهواء اللازم للاحتراق قادراً على الدخول عبر فتحات

- ◀ لا تستخدم أبدا الشعلة الكبيرة بقدرة أكبر من 5 كيلوواط بأقصى مستوى للهب لمدة تزيد على 15 دقيقة، مثلا شعلة مقالي ووك.

⚠ تحذير - خطر الإصابة بحروق!

- الأجزاء التي يمكن الوصول إليها تسخن أثناء التشغيل.
- ◀ لا تلمس أبدا الأجزاء الساخنة.
- ◀ وأبعد الأطفال عن الجهاز.
- الجهاز يسخن أثناء التشغيل.
- ◀ اترك الجهاز يبرد قبل تنظيفه.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

- الأجزاء التركيبية داخل الجهاز قد تكون حادة الحواف.
- ◀ قم بتنظيف الحيز الداخلي للجهاز بحرص.
- الأشياء الموضوعة على الجهاز يمكن أن تتعرض للسقوط.
- ◀ لا تضع أية أشياء على الجهاز.
- التغييرات التي يتم إجراؤها على التركيبات الكهربائية أو الميكانيكية تنطوي على أخطار وقد تؤدي إلى حدوث اختلالات وظيفية.
- ◀ لذا لا تقم بإجراء أية تغييرات على التركيبات الكهربائية أو الميكانيكية.
- خطر الإصابة عند فتح وغلق المفصلات.
- ◀ لا تدخل يدك في نطاق حركة المفصلات.
- الضوء الصادر من مصابيح LED يكون ساطعا للغاية وقد يسبب ضررا للعين (مجموعة المخاطر 1).
- ◀ لا تنظر إلى مصابيح LED المضيئة بشكل مباشر لمدة تزيد على 100 ثانية.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- الرطوبة المتوعدة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- ◀ وقبل التنظيف انزع القابس الكهربائي من المقبس أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف البخار، كي تنظف الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الانفجار!

- يمكن أن تؤدي المنظفات القاعدية الأكالة أو شديدة الحموضة بالارتباط مع أجزاء الألومنيوم في حيز الغسل بغسالة الأطباق إلى وقوع انفجارات.
- ◀ لا تستخدم أبدا المنظفات القاعدية الأكالة أو شديدة الحموضة. وبشكل خاص لا تستخدم أية منظفات من القطاع التجاري أو الصناعة مع الأجزاء الألومنيوم، مثل فلتر الدهون بشفاط المطبخ.

لا يمكن سدها، على سبيل المثال في الأبواب والنوافذ، بالارتباط مع الشفافات الجدارية لإدخال/تصريف الهواء أو من خلال الوسائل الفنية الأخرى. الشفاط الجداري لإدخال/تصريف الهواء لا يضمن وحده الالتزام بالقيمة الحدية.

- ◀ وعلى أية حال استشر مسؤول تنظيف المدخنة، حيث يمكنه تقييم نظام تهوية المنزل بالكامل وسوف يقترح لك إجراء التهوية المناسب.
- ◀ في حالة الاقتصار على استخدام الجهاز بطريقة تدوير الهواء، يمكن أن يتم التشغيل دون قيود.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

- الترامكات الدهنية الموجودة في فلاتر الدهون يمكن أن تشتعل.
- ◀ ولا تقم أبدا بتشغيل الجهاز بدون فلتر الدهون.
- ◀ احرص على تنظيف فلاتر الدهون بشكل منتظم.
- ◀ لا تعمل أبدا بلهب مكشوف بالقرب من الجهاز (مثلا إشعال سطح الطعام).
- ◀ لا تقم بتركيب الجهاز بالقرب من جهاز تدفئة عامل بمادة اشتعال صلبة (مثلا الخشب أو الفحم)، إلا إذا كان جهاز التدفئة يشتمل على غطاء مغلق وغير قابل للخلع. حيث ينبغي ألا يكون هناك شرر متطاير.
- الزيوت والدهون الساخنة تشتعل بسرعة.
- ◀ قم بمراقبة الزيوت والدهون الساخنة باستمرار.
- ◀ لا تقم أبدا بإطفاء الزيوت أو الدهون المشتعلة بالماء. و قم بإطفاء سطح التسخين. قم بإطفاء اللهب بحرص باستخدام غطاء أو بطانية لإطفاء الحريق أو ما شابه.
- استخدام مواضع الطهي الغازية دون وضع أواني طهي فوقها يؤدي إلى تولد سخونة شديدة أثناء التشغيل. ويمكن أن يتعرض جهاز التهوية المركب فوقها للضرر أو نشوب حريق به.
- ◀ لا تقم بتشغيل مواضع الطهي الغازية إلا مع وضع أواني طهي عليها.
- في حالة تشغيل العديد من مواضع الطهي الغازية في وقت واحد تتولد سخونة شديدة. ويمكن أن يتعرض جهاز التهوية المركب فوقها للضرر أو نشوب حريق به.
- ◀ لا تقم بتشغيل مواضع الطهي الغازية إلا مع وضع أواني طهي عليها.
- ◀ اضبط أقصى درجة للمروحة.
- ◀ لا تقم أبدا بتشغيل موضعي طهي في وقت واحد بأقصى مستوى للهب لمدة تزيد على 15 دقيقة. الشعلة الكبيرة تساوي موضعي طهي غازيين.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

التراكمات الدهنية الموجودة في فلاتر الدهون يمكن أن تشتعل.

- أحرص على تنظيف فلاتر الدهون بشكل منتظم.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.

- أحذهم أفراد الطاقم الفني المدرب من يسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- إذا تعطل الجهاز، فاتصل بخدمة العملاء.
- ← "خدمة العملاء"، صفحة 23

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

الرطوبة المتوغلّة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.

- لا تستخدم فوطات إسفنجية مبللة.

2 تجنب الأضرار المادية

تنبيه!

حيث يمكن أن يؤدي الماء المتكثف إلى حدوث أضرار صداد.

- لتجنب تكون ماء متكثف، قم بتشغيل الجهاز عند الطهي.

في حالة توغل الرطوبة في عناصر الاستعمال، يمكن أن تحدث أضرار.

- لا تقم أبداً بتنظيف عناصر الاستعمال بواسطة منديل مبلل.

فالتنظيف الخاطئ يعرض الأسطح للضرر.

- أرعى إرشادات التنظيف.
- لا تستخدم منظفات خادشة أو مواد تنظيف حادة.
- قم بتنظيف أسطح الاستانلس ستيل في اتجاه التجليغ فقط.
- لا تقم أبداً بتنظيف عناصر الاستعمال بواسطة منظف الاستانلس ستيل.

الماء المتكثف المرتجع يمكن أن يلحق الضرر بالجهاز.

- لتجنب ارتجاع الماء المتكثف، قم بتركيب ماسورة التصريف من الجهاز في وضع مائل بزاوية 1°.

إذا قمت بالتحميل بشكل خاطئ على مكونات التصميم، فقد تنكسر.

- لا تقم بالسحب من مكونات التصميم.
- ولا تقم بوضع أو تعليق أية أغراض على مكونات التصميم.

حدوث ضرر بالسطح الخارجي من جراء عدم نزع رقاقة الحماية.

- انزع رقاقة الحماية من جميع أجزاء الجهاز قبل الاستخدام لأول مرة.

عند تلف إحدى اللبمات، فقد تتعرض اللبمات المتبقية للتحميل الزائد.

- استبدل اللبمات التالفة.
- الأسطح المطلية حساسة.
- أرعى إرشادات التنظيف.

← "تنظيف الجهاز"، صفحة 20

- قم بحماية الأسطح المطلية من الخدوش.

3 حماية البيئة والتوفير

3.1 التخلص من مواد التغليف

كافة مواد التغليف خامات غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.

- أخلص من المكونات المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

3.2 توفير الطاقة

عندما تتبع هذه الإرشادات، يستهلك جهازك كمية أقل من الطاقة.

- قم بمواءمة درجة المروحة مع كثافة أبخرة الطهي.
- درجة المروحة الأقل تعني تقليل استهلاك الطاقة.

مع أبخرة الطهي الكثيفة اختر درجة مروحة أعلى في وقت مبكر.

- تنتشر الروائح بشكل أقل في الغرفة.

أطفئ الإضاءة عند عدم الحاجة إليها.

- عند إطفاء الإضاءة، فإنها لا تستهلك أي طاقة.

قم بتنظيف أو تغيير الفلاتر على الفترات الفاصلة المقررة.

- وبذلك يمكن الحفاظ على كفاءة وفعالية الفلتر.

قم بوضع غطاء إناء الطهي.

- أقتل أبخرة الطهي والماء المتكثف.

استخدم الوظائف الإضافية فقط عند الحاجة.

- يؤدي إيقاف الوظائف الإضافية إلى تقليل استهلاك الطاقة.

4 طرق التشغيل

يمكنك استخدام جهازك في طريقة شفط الهواء أو طريقة تدوير الهواء.

يجب ضبط مابين التشيع بما يتوافق مع طريقة التشغيل المختارة والفلتر المستخدم.

4.1 طريقة تصريف الهواء

يتم تنظيف الهواء المشفوط من خلال فلاتر الدهون ونقله إلى الخارج عبر نظام مواسير.



- لا يجوز تصريف الهواء في مدخنة تستخدم لتصريف عوادم الأجهزة التي تعمل بالغاز أو أصناف الوقود الأخرى (لا يسري هذا على أجهزة تدوير الهواء).
- عند الرغبة في نقل هواء الصرف داخل مدخنة لتصريف الأدخنة أو العوادم ليست مشغلة، فإنه يجب الحصول على موافقة مسؤول تنظيف المدخنة.
- في حالة نقل هواء الصرف عبر الجدار الخارجي ينبغي استخدام شفاط جداري تليسكريبي.

4.2 طريقة تدوير الهواء

يتم تنظيف الهواء المشفوط من خلال فلاتر الدهون وفلتر الروائح، ثم يتم إرجاعه إلى المطبخ.

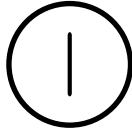
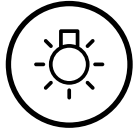


- للحد من الروائح المنبعثة في طريقة تدوير الهواء، يجب تركيب فلتر الروائح.
- لاستخدام إمكانيات التشغيل المختلفة للجهاز في طريقة تدوير الهواء، اطلع على الكتيب الخاص بنا أو اسأل التاجر
- المتخصص الذي تتعامل معه. ويمكنك الحصول على الكماليات اللازمة لدى المتجر المتخصص أو لدى خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني.
- ← "الملحقات"، صفحة 23

5 التعرّف

5.1 عناصر الاستعمال

اضبط كل وظائف جهازك واحصل على معلومات حول حالة التشغيل عبر لوحة الاستعمال.



2	قم بتشغيل درجة المروحة 2.
3	قم بتشغيل درجة المروحة 3.

☀️	قم بتشغيل أو إيقاف الإضاءة.
①	تشغيل وإطفاء الجهاز. تشغيل درجة المروحة 1.

6 قبل الاستخدام لأول مرة

نقّذ أوضاع الضبط من أجل التشغيل الأول لجهازك. نظّف الجهاز والملحقات.

7 الاستعمال الأساسي

7.1 تشغيل الجهاز

7.3 إيقاف الجهاز

◀ اضغط مرتين على ①.

7.4 تشغيل الإضاءة

يمكنك تشغيل وإطفاء الإضاءة دون الارتباط بالتهوية.
◀ اضغط على ☀️.

7.5 إطفاء الإضاءة

◀ اضغط على ☀️.

7.2 ضبط درجة المروحة

◀ اضغط على 2 أو 3 لتشغيل درجة المروحة 2 أو درجة المروحة 3.

8 التنظيف والعناية

8.2 تنظيف الجهاز

قم بتنظيف الجهاز على النحو المقرر، لكي لا تحدث أية أضرار بالأجزاء والأسطح المختلفة من جراء التنظيف الخاطئ أو مواد التنظيف غير المناسبة.

⚠️ تحذير - خطر الانفجار!

يمكن أن تؤدي المنظفات القاعدية الأكالة أو شديدة الحموضة بالارتباط مع أجزاء الألومنيوم في حيز الغسل بغسالة الأطباق إلى وقوع انفجارات.
◀ لا تستخدم أبدًا المنظفات القاعدية الأكالة أو شديدة الحموضة. وبشكل خاص لا تستخدم أية منظفات من القطاع التجاري أو الصناعة مع الأجزاء الألومنيوم، مثل فلتر الدهون بشفاط المطبخ.

نظّف جهازك واعني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

8.1 مواد التنظيف

يمكنك الحصول على مواد التنظيف المناسبة لدى خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني.

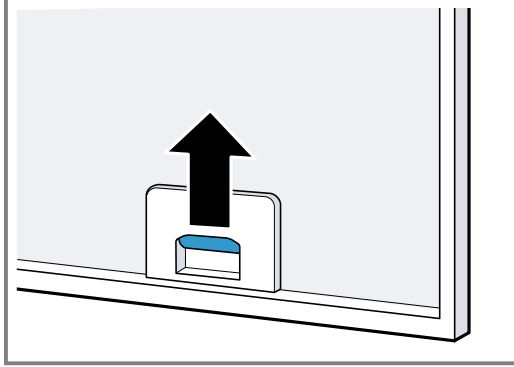
تنبيه!

المنظفات غير المناسبة يمكن أن تضر بسطح الجهاز.
◀ لا تستخدم منظفات خادشة أو مواد تنظيف حادة.
◀ لا تستخدم أية منظفات قوية تحتوي على الكحول.
◀ لا تستخدم وسائد حادة أو قطع إسفنجية خشنة.
◀ لا تستخدم منظفات الزجاج أو كاشطات الزجاج أو مواد العناية بالاستانلس ستيل، إلا إذا كانت تلك الوسائل موصى بها في تعليمات تنظيف الجزء المعني.
◀ اغسل القوط الإسفنجية جيدًا قبل الاستخدام.

8.4 فك فلتر الدهون

1. تنبيه!

- فلاتر الدهون المتساقطة يمكن أن تلحق الضرر بالموقد الموجود تحتها.
- أمسك فلتر الدهون من أسفل بإحدى يديك.
- افتح أقفال التأمين بفلاتر الدهون.



- أخرج فلاتر الدهون من الحوامل.
- لتجنب تساقط قطرات الدهون أمسك فلاتر الدهون في وضع أفقي.

8.5 تنظيف فلاتر الدهون يدويا

تقوم فلاتر الدهون بفلتره الدهون من أبخرة المطبخ. فلاتر الدهون التي يتم تنظيفها بانتظام تضمن درجة فصل عالية للدهون. ننصح بتنظيف فلاتر الدهون كل شهرين.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

التراكمات الدهنية الموجودة في فلاتر الدهون يمكن أن تشتعل.

- أحرص على تنظيف فلاتر الدهون بشكل منتظم.

الشرط: يتم فك فلاتر الدهون.

← "فك فلتر الدهون", صفحة 21

1. تراعى المعلومات المتعلقة بمواد التنظيف.
2. قم بنقع فلاتر الدهون في محلول صابوني ساخن.
- استخدم مذيب دهون في حالة الاتساخات العنيدة.
- يمكنك الحصول على مذيب الدهون لدى خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني.
3. قم بتنظيف فلاتر الدهون باستخدام فرشاة.
4. اشطف فلاتر الدهون جيدا.
5. اترك الماء يتقاطر من فلاتر الدهون حتى تجف.

8.6 تنظيف فلاتر الدهون في غسالة الأطباق

تقوم فلاتر الدهون بفلتره الدهون من أبخرة المطبخ. فلاتر الدهون التي يتم تنظيفها بانتظام تضمن درجة فصل عالية للدهون. ننصح بتنظيف فلاتر الدهون كل شهرين.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

التراكمات الدهنية الموجودة في فلاتر الدهون يمكن أن تشتعل.

- أحرص على تنظيف فلاتر الدهون بشكل منتظم.

تنبيه!

يمكن أن تحدث أضرار بفلاتر الدهون من جراء الانحصار في غسالة الأواني.

- لا تعرض فلاتر الدهون للانحصار.

ملاحظة: عند تنظيف فلتر الدهون في غسالة الأطباق يمكن أن تحدث تغيرات بسيطة في اللون. وليس لهذه التغيرات اللونية أي تأثير على وظيفة فلاتر الدهون.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- الرطوبة المتوغلّة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- وقبل التنظيف انزع القابس الكهربائي من المقبس أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الإصابة بحروق!

- الجهاز يسخن أثناء التشغيل.
- أترك الجهاز يبرد قبل تنظيفه.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

- الأجزاء التركيبية داخل الجهاز قد تكون حادة الحواف.
- قم بتنظيف الحيز الداخلي للجهاز بحرص.

1. تراعى المعلومات المتعلقة بمواد التنظيف.
2. قم بالتنظيف كما يلي حسب السطح.
- قم بتنظيف الأسطح الاستانلس ستيل باستخدام فوطة إسفنجية ومحلول صابوني ساخن في اتجاه التجليخ.
- قم بتنظيف الأسطح المطلية باستخدام فوطة إسفنجية ومحلول صابوني ساخن.
- قم بتنظيف أسطح الألومنيوم باستخدام منديل ناعم ومنظف الزجاج.
- قم بتنظيف البلاستيك باستخدام منديل ناعم ومنظف الزجاج.
- قم بتنظيف الزجاج باستخدام منديل ناعم ومنظف الزجاج.
3. وقم بالتجفيف بعد ذلك باستخدام فوطة ناعمة.
4. في حالة الأسطح الاستانلس ستيل، ضع طبقة رقيقة من مادة العناية بالاستانلس ستيل بواسطة فوطة ناعمة.
- يمكنك الحصول على مواد العناية بالاستانلس ستيل لدى خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني.

8.3 تنظيف عناصر الاستعمال

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

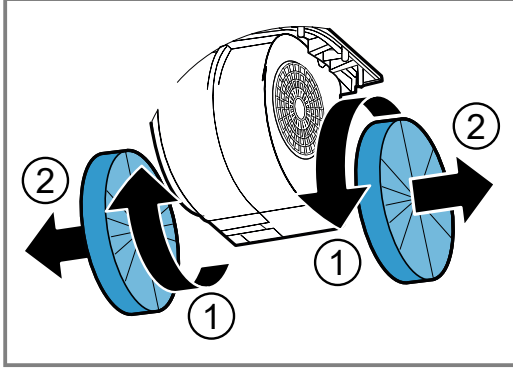
- الرطوبة المتوغلّة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- لا تستخدم فوطات إسفنجية مبللة.

1. تراعى المعلومات المتعلقة بمواد التنظيف.
2. قم بالتنظيف باستخدام فوطة إسفنجية رطبة ومحلول صابوني ساخن.
3. وقم بالتجفيف بعد ذلك باستخدام فوطة ناعمة.

فك فلتر الروائح

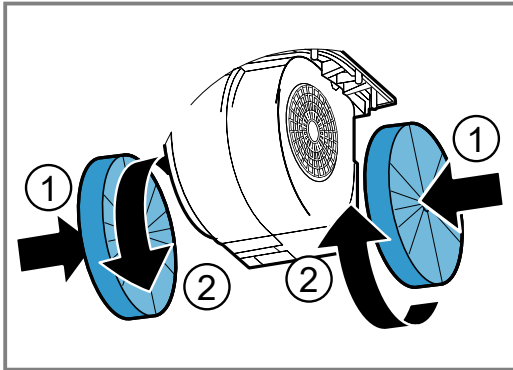
الشرط: يتم فك فلاتر الدهون.

أدر فلتر الروائح ① واخذه من الحامل ②.



تركيب فلتر الروائح

1. اضغط فلتر الروائح الجديد على الحامل ① وأدره ②.



2. قم بتركيب فلتر الدهون.

← "تركيب فلاتر الدهون", صفحة 22

الشرط: يتم فك فلاتر الدهون.

← "فك فلتر الدهون", صفحة 21

1. تراعى المعلومات المتعلقة بمواد التنظيف.
2. ضع فلاتر الدهون بشكل سائب في غسالة الأطباق. لا تقم بتنظيف فلاتر الدهون شديدة الاتساخ مع الأواني.
3. استخدم مذيب دهون في حالة الاتساخات العنيدة. يمكنك الحصول على مذيب الدهون لدى خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني.
4. قم بتشغيل غسالة الأطباق.
5. عند ضبط درجة الحرارة اختر 70°م كحد أقصى.
6. اترك الماء يتقاطر من فلاتر الدهون حتى تجف.

8.7 تركيب فلاتر الدهون

تنبيه!

فلاتر الدهون المتساقطة يمكن أن تلحق الضرر بالموقد الموجود تحتها.

← أمسك فلتر الدهون من أسفل بإحدى يديك.

1. قم بتركيب فلاتر الدهون.
2. قم بطي فلاتر الدهون إلى أعلى وثبت أقفال التأمين.
3. تأكد من تثبيت أقفال التأمين.

8.8 فلاتر الروائح لتشغيل طريقة تدوير الهواء

تقوم فلاتر الروائح بجمع جزيئات الروائح أثناء تشغيل طريقة تدوير الهواء. تغيير فلاتر الروائح بصورة منتظمة يضمن لك مستوى مرتفع من فصل الروائح.

يجب استبدال فلتر الروائح في حالة التشغيل العادي، حوالي ساعة يوميًا، كل 3 أشهر. لا يمكن تنظيف فلتر الروائح أو تجديده.

يمكنك الحصول على فلاتر الروائح من خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني. اقتصر على استخدام فلاتر الروائح الأصلية.

← "الملحقات", صفحة 23

9 التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ← وحدهم أفراد الطاقم الفني المدرب من يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ← إذا تعطل الجهاز، فاتصل بخدمة العملاء.

← "خدمة العملاء", صفحة 23

9.1 الاختلالات الوظيفية

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز لا يعمل.	لم يتم إدخال قابس كابل الكهرباء. ← وصل الجهاز بشبكة الكهرباء.
	انطلاق مصهر في صندوق المصاهر. ← افحص المصهر الكهربائي في صندوق المصاهر.
	الإمداد بالتيار الكهربائي منقطع. ← افحص ما إذا كانت إضاءة الغرفة أو الأجهزة الأخرى في الغرفة تعمل.
إضاءة LED لا تعمل.	لمبة LED معطلة. ← "تغيير لمبات LED التالية", صفحة 23

9.2 تغيير لمبات LED التالفة

لا يجوز استبدال لمبات LED التالفة إلا عن طريق
الجهة الصانعة أو خدمة العملاء أو من خلال فني
معتمد (كهربائي).

10 التلّص

10.1 التلّص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التلّص
من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.
تخلّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.
يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل
التلّص من المخلفات لدى تاجر المتخصص أو لدى
إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية
2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوروبية
الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية
القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
وهذه المواصفة تحدد الإطار العام
لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد
الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة
القديمة وإعادة استغلالها.



11 خدمة العملاء

11.1 رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع
للجهاز.
توجد لوحة الصنع حسب الطراز:
■ في داخل الجهاز (فك فلتر الدهون من أجل ذلك).
■ على الجهة العلوية من الجهاز.
كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجدداً
بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

يمكن الحصول على قطع غيار أصلية ذات صلة بالوظيفة
وفقاً لتوجيهات التصميم الإيكولوجي ذات الصلة من
خدمة العملاء لمدة 10 سنوات على الأقل من تاريخ
استلام العميل للسلعة أو تاريخ تفعيل الضمان للسلع التي
تحتاج إلى تركيب أو تشغيل¹
سوف تحصل على معلومات مفصلة حول فترة الضمان
وشروطه في بلدك لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى
التاجر الذي تتعامل معه أو على موقعنا الإلكتروني.
عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى
رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك.
تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في فهرس خدمة
العملاء المرفق أو على موقعنا الإلكتروني.

12 الملحقات

تعرف في الكتالوج الخاص بنا أو في المتجر الإلكتروني أو
لدى خدمة العملاء ماهية الملحقات المتوفرة لجهازك.
www.bosch-home.com

يمكنك شراء الكماليات من خدمة العملاء أو من المتاجر
المتخصصة أو عبر الإنترنت. لا تستخدم إلا الملحقات
الأصلية، لأنها متوافقة تماماً مع جهازك.
الملحقات مخصصة حسب كل جهاز. يُرجى دائماً عند الشراء
توضيح المسمى الدقيق (رقم المنتج) الخاص بجهازك.
—صفحة 23

الملحقات	رقم الطلب
فلتر الروائح القياسي	DWZ6BK5E2

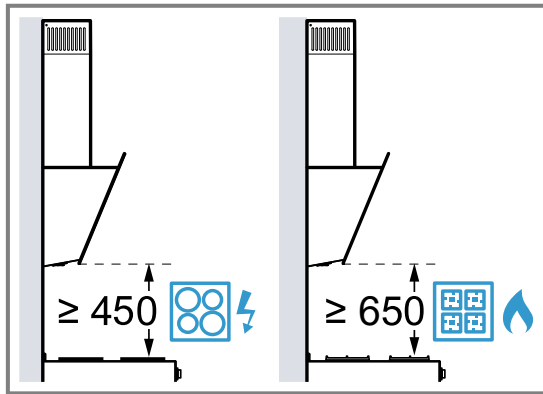
13 دليل التركيب

يرجى مراعاة هذه المعلومات عند تركيب الجهاز.



13.3 مسافات الأمان

تتبع مسافات الأمان الخاصة بالجهاز.

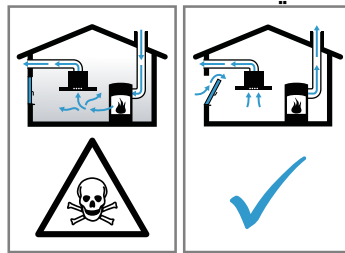


13.4 التركيب الآمن

أحرص على مراعاة إرشادات الأمان هذه عند تركيب الجهاز.

⚠ تحذير - خطر التسمم!

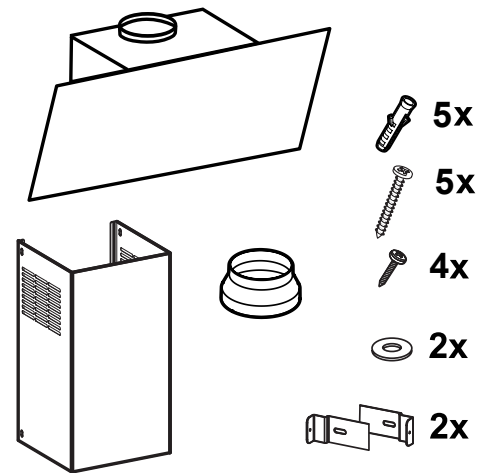
غازات الاحتراق المُعاد شفطها يمكن أن تؤدي إلى حدوث حالات تسمم. حيث إن أجهزة التدفئة ارتباطاً بهواء الحجرة (على سبيل المثال أجهزة التدفئة المشغلة بالغاز أو الزيت أو الخشب أو الفحم، سخانات الماء الجاري، سخانات الماء) تمتص هواء الاحتراق من حجرة التركيب ثم تقوم بتصريف غازات العادم للخارج من خلال مجموعة غازات العادم (مثلاً المدخنة). وبالارتباط مع شفاط الأبخرة المشغل يتم شفط الهواء الداخلي من المطبخ والحجرات المجاورة. وفي حالة عدم الإمداد بكمية كافية من الهواء المتجدد ينشأ ضغط منخفض. ويُعاد امتصاص الغازات السامة من المدخنة أو عمود التصريف إلى أماكن المعيشة.



- ▶ احرص دائما على توفير هواء متجدد بشكل كاف في حالة استخدام الجهاز بطريقة تصريف الهواء بالتزامن مع تشغيل جهاز تدفئة ارتباطا بهواء الحجرة.
- ▶ لا يمكن ضمان التشغيل الآمن إلا عندما يكون الضغط المنخفض في حجرة تركيب جهاز التدفئة لا يتجاوز 4 باسكال (0,04 مللي بار). ويمكن تحقيق ذلك عندما يكون الهواء اللازم للاحتراق قادرا على الدخول عبر فتحات لا يمكن سدها، على سبيل المثال في الأبواب والنوافذ، بالارتباط مع الشفافات الجدارية لإدخال/تصريف الهواء أو من خلال

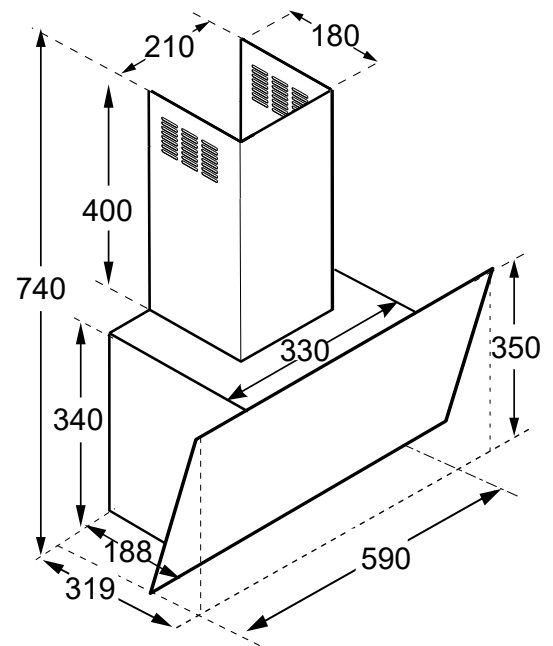
13.1 مجموعة التجهيزات الموردة

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من
أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.



13.2 أبعاد الجهاز

تجد هنا أبعاد الجهاز



التراكومات الدهنية الموجودة في فلتر الدهون يمكن أن تشتعل.

- ◀ لا تعمل أبدًا بلمب مكشوف بالقرب من الجهاز (مثلًا إشعال سطح الطعام).
- ◀ لا تقم بتركيب الجهاز بالقرب من جهاز تدفئة عامل بمادة اشتعال صلبة (مثلًا الخشب أو الفحم)، إلا في حالة وجود غطاء مغلق وغير قابل للخلع. حيث ينبغي ألا يكون هناك شرر متطاير.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

الأجزاء التركيبية داخل الجهاز قد تكون حادة الحواف.

- ◀ احرص على ارتداء قفازات واقية.
- يمكن أن يسقط الجهاز في حالة تثبيته بشكل غير سليم.
- ◀ يجب تركيب جميع عناصر التثبيت بشكل محكم وآمن.
- خطر الإصابة بسبب شظايا الزجاج.
- ◀ قم بحماية غطاء الفلتر من الاصطدامات.
- ◀ لا تدع غطاء الفلتر يسقط.
- ◀ ارتد نظارة حماية عند التركيب.
- الجهاز ثقيل الوزن.
- ◀ لذا يحتاج تحريك الجهاز إلى شخصين.
- ◀ واقتصر على استخدام وسائل المساعدة المناسبة.
- الجهاز ثقيل الوزن.

◀ لا يجوز تركيب الجهاز مباشرة في ألواح جصية أو مواد بناء خفيفة مماثلة.

- ◀ ولتركيب بشكل سليم، يلزم استخدام خامات متينة بقدر كاف ومناسبة لظروف الإنشاء ولوزن الجهاز.

التغييرات التي يتم إجراؤها على التركيبات الكهربائية أو الميكانيكية تنطوي على أخطار وقد تؤدي إلى حدوث اختلالات وظيفية.

◀ لذا لا تقم بإجراء أية تغييرات على التركيبات الكهربائية أو الميكانيكية.

خطر الإصابة عند فتح وغلق المفصلات.

- ◀ لا تدخل يدك في نطاق حركة المفصلات.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

الأجزاء الحادة داخل الجهاز يمكن أن تلحق الضرر بكابل التوصيل.

◀ لا تقم بشي أو زلق كابل التوصيل.

تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.

◀ لا توصّل الجهاز وتشغل إلا وفقًا للقيم

الموضّحة على لوحة الصنع.

◀ لا توصّل الجهاز إلا بمقبس مرّكب بطريقة

سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون

شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.

◀ يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية

الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركّبًا

وفقًا للوائح المعنية.

الوسائل الفنية الأخرى. الشفط الجداري لإدخال/تصريف الهواء لا يضمن وحده الالتزام بالقيمة الحدية.

- ◀ وعلى أية حال استشر مسؤول تنظيف المدخنة، حيث يمكنه تقييم نظام تهوية المنزل بالكامل وسوف يقترح لك إجراء التهوية المناسب.

◀ في حالة الاقتصار على استخدام الجهاز بطريقة تدوير الهواء، يمكن أن يتم التشغيل دون قيود.

غازات الاحتراق المُعاد شفطها يمكن أن تؤدي إلى حدوث حالات تسمم.

- ◀ في حالة تركيب شفط أبخرة مع جهاز تدفئة مرتبط بتهوية الغرفة، يجب تزويد مصدر إمداد الكهرباء لشفط الأبخرة بدائرة أمان مناسبة.

غازات الاحتراق المُعاد شفطها يمكن أن تؤدي إلى حدوث حالات تسمم.

◀ لا تقم بتصريف هواء العادم في مدخنة لتصريف الأدخنة أو العوادم قيد التشغيل.

- ◀ لا تقم بتصريف هواء العادم في مجرى يُستخدم لتهوية حجرات تركيب أجهزة التدفئة.
- ◀ عند الرغبة في نقل هواء العام داخل مدخنة لتصريف الأدخنة أو العوادم ليست مشغلة، فإنه يجب الحصول على موافقة مسؤول تنظيف المدخنة.

⚠ تحذير - خطر الاختناق!

يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحسروا بداخلها ويختنقوا.

- ◀ أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.

⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

التراكومات الدهنية الموجودة في فلتر الدهون يمكن أن تشتعل.

◀ يجب الالتزام بمسافات الأمان المقررة لتجنب تراكم السخونة.

◀ وحرص على مراعاة مواصفات أجهزة الطهي التي تستخدمها. إذا حددت تعليمات تركيب أجهزة الطهي مسافة مختلفة، فالتزم دائمًا

بالمسافة الأكبر. في حالة تشغيل مواضع طهي غازية بالتزامن مع مواضع طهي كهربائية،

فسوف تسري أقصى مسافة أمان محددة.

◀ قم بتركيب الجهاز من جانب واحد فقط بجوار خزانة علوية أو جدار مرتفع مباشرة. يجب أن

تبلغ المسافة حتى الخزانة العلوية أو الجدار

50 مم على الأقل.

13.7 إرشادات حول وصلة تصريف الهواء

- لا تتكفل الجهة الصانعة للجهاز بأي ضمان للشكاوى المرتبطة بتمديدات المواسير.
- استخدم ماسورة تصريف هواء قصيرة ومستقيمة بقطر ماسورة كبير قدر الإمكان.
- مواسير تصريف الهواء الطويلة والخشنة أو أكواع المواسير الكثيرة أو قطر الماسورة الصغير، كل ذلك يقلل من قدرة الشفط ويزيد من أصوات ضجيج المروحة.
- استخدم ماسورة تصريف هواء مصنوعة من مادة غير قابلة للاشتعال.
- لتجنب ارتجاع الماء المتكثف، قم بتركيب ماسورة تصريف الهواء الخارجة من الجهاز في وضع منحدر بزاوية 1°.

13.8 إرشادات تصريف الهواء

- عند تشغيل طريقة تصريف الهواء ينبغي تركيب بوابة لا رجوعية.

ملاحظات

- إذا لم يتوفر مع الجهاز بوابة لارجوعية، فيمكن تخصيص بوابة لارجوعية للجهاز لدى المتجر المتخصص.
- في حالة نقل هواء المصرف عبر الجدار الخارجي ينبغي استخدام شفاط جداري تليسكوبي.

13.9 إرشادات تدوير الهواء

- لا يجوز تشغيل الجهاز إلا في حالة تثبيته بشكل صحيح وتوصيله بنظام مواسير.

13.10 إرشادات عامة

- يجب مراعاة هذه الإرشادات العامة عند التركيب.
- عند تركيب الجهاز يجب مراعاة التعليمات السارية حالياً للأبنية والتعليمات الصادرة عن المرفق المحلي للكهرباء والغاز.
- عند تصريف الهواء يجب مراعاة التشريعات الإدارية والقانونية، مثل لوائح البناء المحلية.
- للوصول إلى الجهاز دون إعاقة في حالة إجراء الخدمة، اختر مكان تركيب يسهل الوصول إليه.
- أسطح الجهاز حساسة. تجنب حدوث أضرار أثناء التركيب.

13.11 التركيب

فحص الجدار

- افحص الجدار للتحقق مما إذا كان رأسياً ويتمتع بقوة تحمل كافية.
- يبلغ الوزن الأقصى للجهاز 10 كجم.
- قم بعمل الثقوب بعمق مناسب لأطوال البراغي. ويجب أن تكون خوابير الفيشر مثبتة جيداً.
- تعتبر البراغي والخوابير المرفقة مناسبة لتثبيت الجهاز بالجدران التالية: الجدران المبنية من الطوب، الخرسانة المسامية والطوب المفرغ.

ملاحظة: عند حفر الثقوب، يجب التحقق من ثبات الحائط قبل تثبيت الجهاز على الحائط. وإذا لم يكن الثبات كافياً، فلا يمكن تركيب الجهاز.

تحضير الجدار

- تأكد أنه لا توجد وصلات للتيار الكهربائي أو مواسير غاز أو مواسير مياه في نطاق الثقوب.
- قم بتغطية الموقد لحمايته من الضرر.

- لا تزود الجهاز أبداً عبر تجهيزة تشغيل خارجية، من قبيل ميقاتي أو جهاز تحكم عن بعد.
- عندما يُركَّب الجهاز، يجب أن يكون قابس الجهاز لكابل الكهرباء حر الحركة ويسهل الوصول إليه. وإذا تعذر توفر حرية الحركة، فيجب في حالة التركيب الكهربائي الثابت تركيب تجهيزة فصل لجميع الأقطاب طبقاً لمتطلبات فئة الجهد الزائد III وما تنص عليه تشريعات البناء.
- عند نصب الجهاز احرص على مراعاة ألا يكون كابل الكهرباء محشوراً أو متضرراً.

13.5 إرشادات التوصيل الكهربائي

- لكي يتسنى التوصيل الكهربائي للجهاز بشكل آمن، احرص على مراعاة هذه الإرشادات.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- يجب أن تتوفر دائماً إمكانية فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. لا يجوز توصيل هذا الجهاز إلا بمقبس مؤرض ومركب بشكل صحيح.
- يجب أن تتوفر إمكانية الوصول بسهولة إلى قابس كابل توصيل الكهرباء بعد تركيب الجهاز.
- وإذا تعذر ذلك، فيجب في حالة التثبيت الكهربائي الدائم تركيب تجهيزة فصل لجميع الأقطاب طبقاً لمتطلبات فئة الجهد الزائد III وما تنص عليه تشريعات البناء.
- يجب أن يتم التركيب الكهربائي الثابت بمعرفة فني كهرباء متخصص فقط. ونوصي بتركيب مفتاح حماية من تسرب التيار (مفتاح FI) بالدائرة الكهربائية الخاصة بإمداد الجهاز بالتيار.
- الأجزاء الحادة داخل الجهاز يمكن أن تلحق الضرر بكابل التوصيل.
- لا تقم بثنّي أو زلق كابل التوصيل.
- يمكنك العثور على بيانات التوصيل في لوحة الصنع.

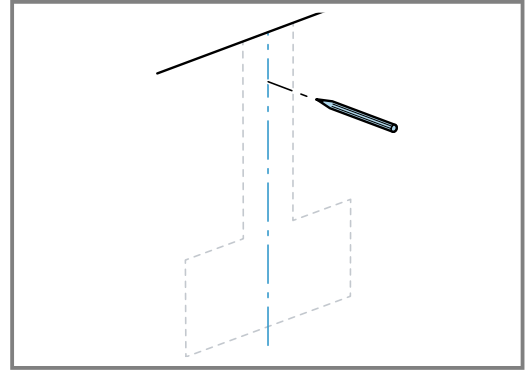
←صفحة 23

- يبلغ طول كابل التوصيل حوالي 1,30 متر.
- هذا الجهاز مطابق للوائح المجموعة الأوروبية EC الخاصة بإزالة التشويش اللاسلكي.
- والجهاز مطابق لفئة الحماية 1. ولذلك لا تستخدم الجهاز إلا في ظل وجود وصلة حماية أرضي.
- لا تقم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي أثناء التركيب.
- تأكد من ضمان توفير حماية ضد التلامس من خلال التركيب.

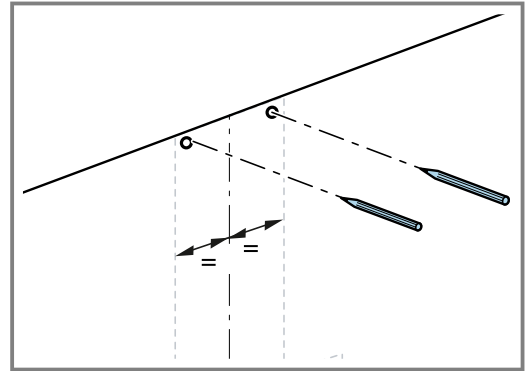
13.6 إرشادات حول وضعية التركيب

- قم بتركيب هذا الجهاز على جدار المطبخ.
- يراعى ما ورد في دليل التركيب المرفق لتركيب أجزاء الكماليات الخاصة الإضافية.
- قم بتركيب الجهاز من جانب واحد فقط بجوار خزانة مرتفعة أو خزانة علوية أو جدار مباشرة. ينبغي أن تبلغ المسافة حتى الخزانة المرتفعة أو الجدار حوالي 50 مم على الأقل.
- عرض شفاط الأبخرة يجب أن يماثل عرض موضع الطهي على الأقل.
- لاكتشاف أبخرة الطهي بشكل مثالي، قم بتركيب الجهاز بشكل متمركز فوق الموقد.

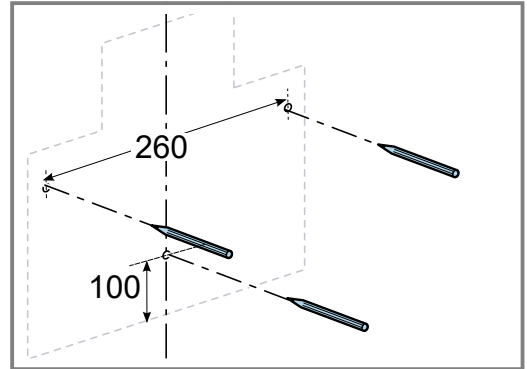
3. ارسم خطاً رأسياً متوسطاً على الجدار من السقف حتى الحافة السفلية للجهاز.



4. قم بتمييز مواضع ثقب زوايا تثبيت المدخنة.



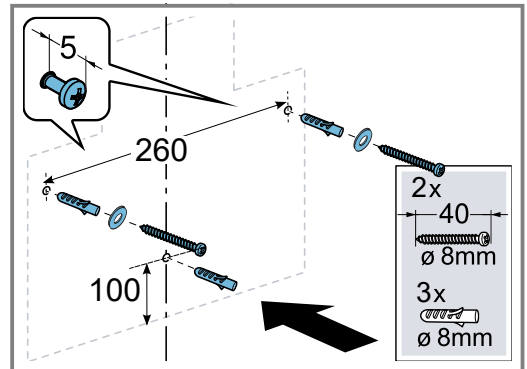
5. قم بتمييز مواضع ثقب زوايا وسيلة تعليق الجهاز.



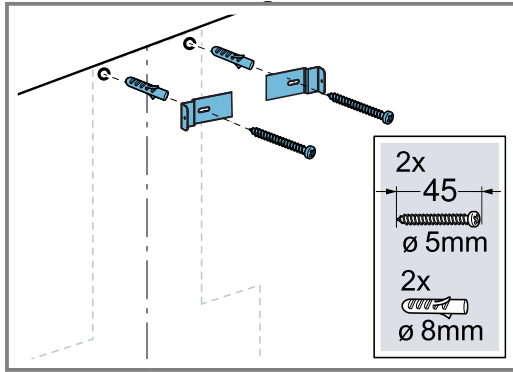
6. احفر الثقوب.

7. قم بتركيب خوابير الفيشر بشكل متحاذا مع الجدار.

8. اربط براغي وسيلة تعليق الجهاز دون إحكام ربطها بالكامل.



9. اربط زوايا تثبيت حلية المدخنة.



تركيب الجهاز

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

الأجزاء التركيبية داخل الجهاز قد تكون حادة الحواف. أحرص على ارتداء قفازات واقية.

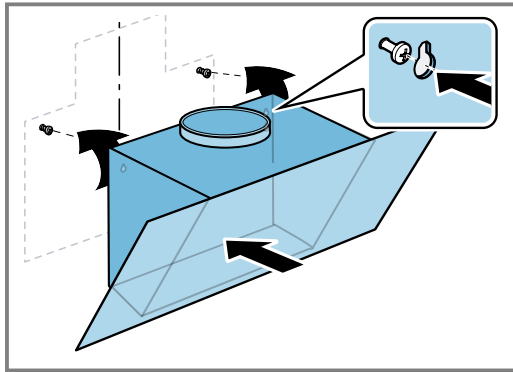
تنبيه!

إذا تم فتح الغطاء الزجاجي على مسافة بعيدة جداً وتمددت المفصلات، فقد يحدث تلف بالجهاز.

لا تدفع الغطاء الزجاجي إلى أعلى إلى ما بعد نقطة التوقف.

لا تفرط في تمديد المفصلات.

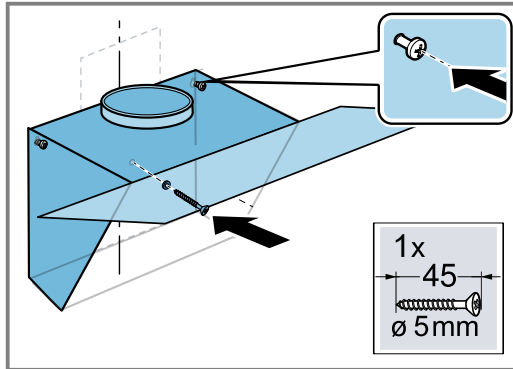
1. قم بتعليق الجهاز.



2. افتح الغطاء.

3. قم بمحاذاة الجهاز مع البراغي أفقياً وأحكام ربطه.

4. ركب برغي الأمان الإضافي وأحكام ربطه.

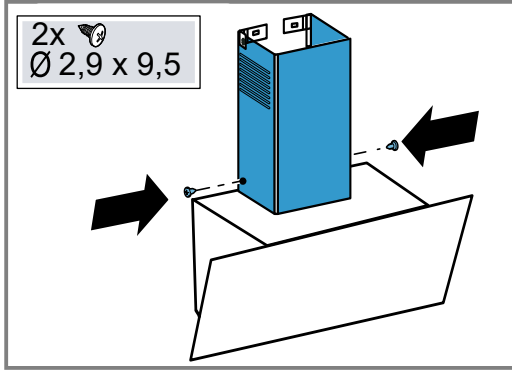


5. قم بتركيب فلتر الدهون.

لا تقم بثنى فلتر الدهون لتجنب حدوث أضرار بها.

6. أغلق الغطاء.

2. اربط حليات المدخنة بالجزء السفلي بالجهاز.



فك الجهاز

1. اخلع حلية المدخنة.
2. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
3. قم بحل ماسورة تصريف الهواء.
4. اخلع فلتر الدهون.
5. لا تقم بثني فلتر الدهون لتجنب حدوث أضرار بها.
6. قم بحل براغي وسيلة تعليق الجهاز بشكل غير كامل.
7. قم بحل زاويا تثبيت حلية المدخنة.

مجموعة المواسير

وضع تدوير الهواء

- إذا قمت بتشغيل الجهاز في وضع تدوير الهواء، يرجى مراعاة التلميحات الخاصة بملحقات تدوير الهواء الخاصة.
- نوصي باستخدام مجموعة المواسير المزودة بماسورة تصريف قطرها 150 مم.

ملاحظة: عند استخدام ماسورة ألومنيوم قم بتزليق نطاق التوصيل مسبقاً.

عمل وصلة تصريف الهواء (ماسورة التصريف بقطر 120 مم)

1. قم بتثبيت فوهة التخفيض على فتحة الهواء.
2. قم بتثبيت ماسورة التصريف على فتحة الهواء.
3. قم بإجراء التوصيل بفتحة تصريف الهواء.
4. أحكم مواضع التوصيل ضد التسريب.

عمل وصلة تصريف الهواء (ماسورة التصريف بقطر 150 مم)

1. قم بتثبيت ماسورة التصريف على فتحة الهواء.
2. قم بإجراء التوصيل بفتحة تصريف الهواء.
3. أحكم مواضع التوصيل ضد التسريب.

عمل الوصلة الكهربائية

1. أدخل القابس الكهربائي في المقبس المؤرض.
2. عند الحاجة إلى وصلة ثابتة، تُراعى الإرشادات الواردة في فصل "إرشادات التوصيل الكهربائي"، صفحة 26.

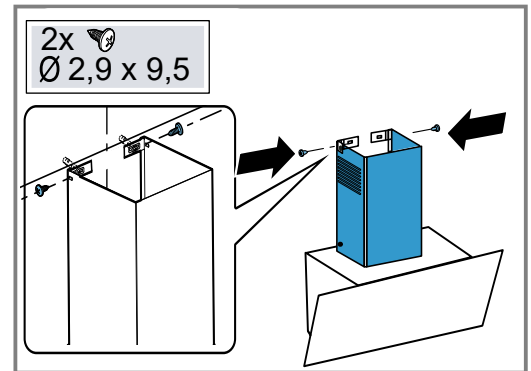
تركيب حلية المدخنة

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

الأجزاء التركيبية داخل الجهاز قد تكون حادة الحواف. أحرص على ارتداء قفازات واقية.

ملاحظة: في حالة تشغيل طريقة تدوير الهواء، يجب أولاً تركيب محول تدوير الهواء قبل تركيب حلية المدخنة. يمكنك العثور على معلومات بشأن تركيب محول تدوير الهواء في تعليمات التركيب الخاصة بالملحقات.

1. اربط حلية المدخنة من الطرف العلوي من الجانبين في زاويتي التثبيت.





A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the pencil icon and extending across the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the pencil icon and extending across the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the pencil icon and extending across the page.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

A Bosch Company



9001885379 (040109)

fr, ar